



MONCALIERI
CITTÀ DEL PROCLAMA



Biblioteca Europea di Cultura
"Victor Del Litto"

PROGRAMMA

– 10 settembre lun. ore 17 - Biblioteca Civica "A. Arduino" (Moncalieri)

- ✕ Inaugurazione esposizione GRAND TOUR, L'EUROPA IN VIAGGIO. 1680 - 1792
- ✕ Inaugurazione FESTIVAL DEL LIBRO DI VIAGGIO
- ✕ Presentazione PREMIO INTERNAZIONALE "CULTURA DEL VIAGGIO" (CIRVI)

EVENTO: L'incanto veneziano di Howells

Con letture, musica, arte sul tema della *gondola*.

PRESENTAZIONE DI:



Vita a Venezia

di William Dean Howells. A cura di Gaetano Prampolini. Traduzione dall'inglese di Emma Sereni, con la collaborazione di Gaetano Prampolini. Collana "Biblioteca del Viaggio in Italia", 101, Testi. Edizioni CIRVI, 2011.

FUORI CONCORSO

Si può sfogliare presso: **Nostalgia - Abbigliamento - Salita Padre Denza, 1, Moncalieri**

Publicato nel 1866 (e subito divenuto lettura obbligata per il visitatore di lingua inglese, tanto che nel 1895 contava già 19 riedizioni), *Vita a Venezia* merita un posto di assoluto rilievo nella storia della letteratura del viaggio in Italia degli Americani.

Il tema della *gondola*, sul filo delle musiche dell'Anonimo Veneziano, con le immagini di tele dei grandi pittori che la ritrassero, farà da contrappunto al libro.

Sarà presente il Curatore:

GAETANO PRAMPOLINI (Università di Firenze)

– 11 settembre mar. ore 17 - Biblioteca Civica "A. Arduino" (Moncalieri)

EVENTO: Voci dal mondo

Incontro con gli Autori. Firme con dedica.

PRESENTAZIONE DI:



Voti e Voci dal mondo. Cultura e società dei Paesi in via di sviluppo viste e raccontate da un giornalista, un militare, un medico

di Giorgio Fornoni, Danilo Prestia, Massimiliano Fanni Canelles. Introduzione di don Antonio Mazzi, prefazione di Carlo Romeo. Edizioni RAI-ERI / @uxilia Onlus, 2011.

CANDIDATO AL PREMIO INTERNAZIONALE

Si può sfogliare presso: **Magazzini Popolari, via San Martino, 30, Moncalieri**

Il libro *Volti e Voci dal Mondo* non è solo una carrellata di scritti e fotografie su luoghi, persone e situazioni, ma è il racconto di esperienze e testimonianze di un mondo solo geograficamente lontano. Questi viaggi della solidarietà sono sempre finalizzati allo sviluppo e alla tutela del diritto alla salute, elementi indispensabili per garantire la stabilità politica ed economica non solo dei Paesi poveri e dimenticati, ma anche di tutto il resto del mondo globalizzato.

Saranno presenti gli Autori:

GIORGIO FORNONI, reporter di prima linea, ha documentato la lavorazione clandestina della coca in America Latina, la produzione di oppio in Oriente, il traffico illegale di oro e diamanti nello Zaire, la pena di morte in Cina, Texas, Iran, le carceri in Russia, i brogli elettorali in Angola.

DANILO PRESTIA, colonnello della Brigata Paracadutisti Folgore, veterano di missioni internazionali in teatri estremamente difficili, è stato comandante della task force CIMIC nella missione "Antica Babilonia" in Irak, in missioni in Libano, in Afganistan e oltre; ma anche nelle dure necessità della guerra, è un convinto operatore di pace.

MASSIMILIANO FANNI CANELLES, medico specializzato, organizza e partecipa a varie missioni di aiuto umanitario e sociale in Medio Oriente e nel Sud-Est asiatico (Iraq, Afganistan, Palestina, Sri Lanka). Presidente di @uxilia, Membro effettivo dell'Osservatorio Nazionale del Volontariato.

Presentazione valida per la Giuria Popolare del Premio

– 14 settembre ven. ore 17 - Biblioteca Civica "A. Arduino" (Moncalieri)**

EVENTO: Taccuini ad acquerello

Incontro con l'Autore. Firme con dedica.



PRESENTAZIONE DI:

Cofre Faravelli: Tokyo, Istanbul, Delhi, Jennè, Cairo
di Stefano Faravelli.

Editorial Confluencias, 2011.

CANDIDATO AL PREMIO INTERNAZIONALE

Si può sfogliare presso: **Benetton, via Matteotti, 2, Moncalieri**

Incontro dedicato a Stefano Faravelli, l'artista torinese che ha girato il mondo con i suoi carnet illustrati da splendidi acquerelli. Maestro del colore, il grande viaggiatore presenta il *cofanetto* dei suoi taccuini di viaggio pubblicati dall'editore spagnolo Confluencias. «Sono nato a Torino il 10 Aprile del 1959 – racconta di sé – sono sposato e ho quattro figli. Ho trascorso un'infanzia felice con lunghi soggiorni estivi in un castello all'imboccatura della Val Maira, dove a cinque anni credetti di vedere (e mio fratello con me) un uomo molto piccolo con gli occhi da gatto che passava attraverso le porte chiuse. Ho grande confidenza con pietre, piante e animali e allevo anfibi di varie specie in un cassetto sotto il letto. Precoce la scoperta della pittura e del disegno: mio padre mi dona a sei anni la sua scatola di acquerelli Lukas... Ho stretto forti legami con la Biennale du Carnet de Voyage di Clermont-Ferrand e prestato la mia collaborazione, come scenografo, pittore e creatore di marionette, al "Teatro dei Sensibili" di Guido Ceronetti. Sono *visiting professor* dell'USI, Università della Svizzera Italiana.»

Stefano Faravelli firmerà con dedica i suoi libri.

Presentazione valida per la Giuria Popolare del Premio.

** Evento preceduto da:

Moncal...ieri fra vetrine, libri e vecchie pietre.

ore 15 - VISITA GUIDATA, itinerario A: "Da porta Navina al Real Collegio, risalendo attraverso l'antico borgo".

Su prenotazione (340.3346886, orario 9-13 – oppure bonino.stefania@gmail.com), euro 6.

– 15 settembre sab. ore 21 - Teatro Matteotti (Moncalieri)

EVENTO: Viaggi di Vaniglia

La Compagnia Almateatro racconta i viaggi di *Spezie* (atto unico).

Prologo di Edith Elise Jaomazava (Atelier Vaniglia), che evoca immagini del Madagascar, suo Paese d'origine.

SULLO SPUNTO DI:



Vanille. La route Bourbon
di Philippe Aimar, Jean Mèze (Autori),
Mariana Bonet (Collaboratore),
Reno Marca (Illustratore).
Editions Bourbon.

Rêve de Madagascar
di Philippe Aimar
Editions Orphie.



Vanille, di Jean Mèze, con il diario di viaggio di Mariana Bonet e le splendide illustrazioni di Philippe Aimar, racconta la storia dei viaggi della vaniglia. «Au début du 16^e siècle, la vanille donna la fièvre à tous les souverains d'Europe. Aussi lorsque Cortez eut l'occasion de déguster son fameux "chocolat-vanille", on imagine avec quel empressement il pensa à un juteux commerce. Son premier objectif fut donc d'envoyer au plus tôt un chargement de gousses en Espagne. Charles Quint fut certainement le premier souverain d'Occident à goûter la vanille.

La route de la vanille venait d'être ouverte. Aventurier, photographe et journaliste, Philippe Aimar inscrit son travail dans la lignée des grands écrivains voyageurs. Depuis plus de 20 ans, il parcourt la planète à la rencontre de peuples, de cultures et de saveurs pittoresques. Véritable magicien des mots et des images, il fige à travers sa plume et son objectif des instants qu'il transforme, tout au long des pages de ses livres, en moment d'éternité».

Lo spettacolo *Spezie* evoca il sogno, il viaggio, il desiderio di terre lontane tratteggiando i contorni dei traffici, delle guerre sanguinarie e delle colonizzazioni derivati dall'interessato commercio delle spezie. In scena le tre protagoniste ripercorrono la storia, tracciando mappe, spargendo colori e profumi e, narrando di antichi appetiti, parlano di profitto, di consumo, di spreco, di uso e abuso della terra oggi.

Interpreti:

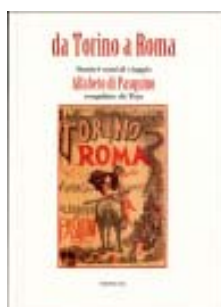
Adriana CALERO, Elena RUZZA e Flor VIDAURRE.

Drammaturgia e regia di Gabriella BORDIN.

– 17 settembre lun. ore 17 - Biblioteca Civica "A. Arduino" (Moncalieri)**

EVENTO: I viaggi di Pasquino

Con letture a cura di Giovanni Moretti.



PRESENTAZIONE DI:

Da Torino a Roma. Ventitré anni di viaggio. Alfabeto di Pasquino
di Casimiro Teja. Ristampa anastatica dell'originale.
Edizioni Centro Studi Piemontesi. Ca dè Studi Piemontèis, 2011.

CANDIDATO AL PREMIO INTERNAZIONALE

Si può sfogliare presso: **Bambi, via San Martino, 46, Moncalieri**

Da Torino a Roma, ventitré anni di viaggio. *Alfabeto di Pasquino* è un curioso e raro libretto caricaturale che narra, per immagini, episodi del Risorgimento. L'edizione originale, riprodotta in anastatica, risale al 1871 ed è un esempio della fiammata d'entusiasmo provocata dalle maggiori libertà di stampa concesse in Piemonte. Così nacque il settimanale satirico «Pasquino. Giornale umoristico artistico-politico-sociale» di cui fu brillante animatore Casimiro Teja, il più grande caricaturista dell'Ottocento, autore, per inciso, della locuzione ancora oggi in voga: «Piove, Governo ladro».

Partecipano:

ALFONSO CIPOLLA (Direttore dell'Istituto per i Beni Marionettistici e il Teatro Popolare)

ALBINA MALERBA (Direttore del Centro Studi Piemontesi. Ca dè Studi Piemontèis)

GIOVANNI MORETTI (Attore, Presidente dell'Istituto per i Beni Marionettistici e il Teatro Popolare)

ROSANNA ROCCIA (Direttore della Rivista «Studi Piemontesi»)

Presentazione valida per la Giuria Popolare del Premio.

** Evento preceduto da:

Moncal...ieri fra vetrine, libri e vecchie pietre.

Ore 15 - VISITA GUIDATA, itinerario B: "Nel cuore di Moncalieri: Piazza Maggiore come non l'avete mai vista". Su prenotazione (340.3346886, orario 9-13 – oppure bonino.stefania@gmail.com), euro 5.

– 21 settembre ven. ore 17 - Biblioteca Civica "A. Arduino" (Moncalieri)**

EVENTO: Honolulu Baby

Incontro con l'Autore. Firme con dedica.



PRESENTAZIONE DI:

Honolulu Baby. Avventure hawaiane di musica, surf, vulcani e chiari di luna
di Alessandro Agostinelli.

Collana Off The Road.

Vallecchi editore, 2011.

CANDIDATO AL PREMIO INTERNAZIONALE

Si può sfogliare presso: **Negozio Leggero, via Carlo Alberto, 4, Moncalieri**

Le Hawaii, ben presenti nell'immaginario collettivo con il loro bagaglio di stereotipi e simboli - dal capitano Cook a Marilyn Monroe, da Pearl Harbor al suono incantatore dell'ukulele - si scoprono in *Honolulu Baby. Avventure hawaiane di musica, surf, vulcani e chiari di luna* con sorprese inaspettate. La natura sovrana e un microcosmo di personaggi stravaganti sono, infatti, la materia prima di questo racconto in presa diretta: le Hawaii viste da un "residente temporaneo" piuttosto che da un turista o viaggiatore. Così, sul filo dell'avventura, il racconto si colora di paesaggi, di uomini e di cose tutte lontane dall'immaginario comune e pur reali, e il diario di viaggio si conclude su una constatazione che non è campata in aria: bisogna rifare la Rivoluzione francese.

Sarà presente l'Autore:

ALESSANDRO AGOSTINELLI, dottore di ricerca in Storia delle arti visive e dello spettacolo. Scrittore, giornalista e presidente della Società Italiana dei Viaggiatori. Collabora a «L'Espresso». Tra i suoi libri i romanzi *La vita secca* (2002), *Honolulu Baby* (2011) e i saggi *La Società del Giovanimento* (2004), *Una filosofia del cinema americano* (2004), *Un mondo perfetto - I comandamenti dei fratelli Coen* (2010), *David Lynch e il Grande Fratello* (2011). Presentazione valida per la Giuria Popolare del Premio.

** Evento preceduto da:

Moncal...ieri fra vetrine, libri e vecchie pietre.

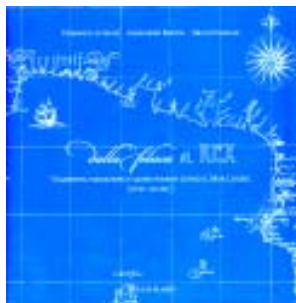
Ore 15 - VISITA GUIDATA, itinerario C: "Il Castello di Moncalieri: visita agli appartamenti reali e ai giardini" Su prenotazione (340.3346886, orario 9-13 – oppure bonino.stefania@gmail.com), euro 6.

– 24 settembre lun. ore 17 - Biblioteca Civica "A. Arduino" (Moncalieri)**

EVENTO: Dalla feluca al Rex

Incontro con l'Autore. Firme con dedica.

PRESENTAZIONE DI:



Dalla feluca al Rex. Vagabondi, viaggiatori e grand-tourists lungo il Mar Ligure (XVII-XX sec.)

di Domenico Astengo, Alessandro Bartoli, Giulio Fiaschini.
Edizioni della Città di Alassio, 2011

CANDIDATO AL PREMIO INTERNAZIONALE

Si può sfogliare presso: **Scacciapensieri - Piazza Vittorio Emanuele II, 4, Moncalieri**

Il racconto del turismo in Riviera è una delle più avvincenti storie d'amore e d'avventura che si possano scrivere. Lo *yachting* fa parte di questa fortunata stagione che vide fiorire l'immagine delle coste tirreniche sotto la penna di scrittori illustri e grazie al pennello di grandi artisti. Praticata da turisti e viaggiatori desiderosi di un'esperienza diretta del mare, la navigazione costiera, da necessità di spostamento, diventa, negli ultimi decenni dell'Ottocento, una moda diffusa, culminata nell'affermazione delle barche di lusso e di uno sport elitario quanto affascinante. *Dalla feluca al Rex. Vagabondi, viaggiatori, e grand-tourists lungo il Mar Ligure* raccoglie molte testimonianze tratte dagli scritti dei protagonisti di quelle avventure, e le accompagna con una vasta sequenza d'immagini che intendono restituire visivamente le esperienze dei viaggiatori, nello stesso spirito con cui le vissero: l'incanto dell'aurora sul mare e l'orrore del naufragio, la suggestione di paesi intravisti e le figure di un popolo dedito a duri mestieri, gli scenari pittoreschi e gli aspetti più sconvolgenti di una natura selvaggia.

Domenico Astengo firmerà con dedica il suo libro.

Presentazione valida per la Giuria Popolare del Premio.

** Evento preceduto da:

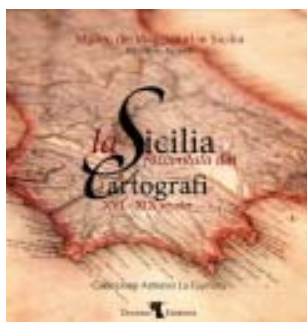
Moncal...ieri fra vetrine, libri e vecchie pietre.

Ore 15 - VISITA GUIDATA, itinerario D: "Due luoghi suggestivi di Moncalieri alta: Santa Croce e il Carmelo". Su prenotazione (340.3346886, orario 9-13 – oppure bonino.stefania@gmail.com), euro 5.

– 28 settembre ven. ore 17 - Biblioteca Civica "A. Arduino" (Moncalieri)**

EVENTO: Imago mundi. L'isola del viaggio

Proiezioni di rarissimi esemplari di carte topografiche tra il Cinquecento e l'Ottocento.
Immagini del Museo dei Viaggiatori in Sicilia - Palazzolo Acreide.



PRESENTAZIONE DI:

La Sicilia raccontata dai cartografi, XVI-XIX secolo.

A cura di Antonio La Gumina, con la collaborazione di Lavinia Gazzè e Francesca Gringeri Pantano.

Mostra di antiche mappe cartografiche "Collezione Antonio La Gumina".
Ducezio Edizioni, 2012.

CANDIDATO AL PREMIO INTERNAZIONALE

Si può sfogliare presso: **Sisley, via San Martino,11, Moncalieri**

Tra le più originali e significative realizzazioni sul tema del viaggio si colloca il “Museo dei Viaggiatori in Sicilia” di Palazzolo Acreide (SR), presso il quale opera il “Centro Studi Jean Houel”. Ideato e curato dalla Prof.ssa Francesca Gringeri Pantano, autrice del recente volume *L'Isola del Viaggio* qui copresentato, il Museo ha realizzato nel 2012 l'esposizione di antiche carte topografiche della prestigiosa collezione privata “Antonio La Gumina”, dalla quale è nato *La Sicilia raccontata dai cartografi*. Questo libro offre la rappresentazione dell'Isola attraverso carte tolemaiche, isolari, portolani, atlanti tascabili e altri strumenti che molto efficacemente ispirarono, servirono e documentarono i viaggi di ogni tipo e di ogni tempo. Saranno presenti i Curatori:

ANTONIO LA GUMINA (Consulente dell'Università di Palermo - Istituto di Geografia)

FRANCESCA GRINGERI PANTANO (Storica dell'Arte. Direttore artistico dell'Accademia di Belle Arti di Noto, ideatrice del *Museo dei Viaggiatori in Sicilia* di Palazzolo Acreide - Siracusa)

Presentazione valida per la Giuria Popolare del Premio.

** Evento preceduto da:

Moncal...ieri fra vetrine, libri e vecchie pietre.

Ore 15 - VISITA GUIDATA, itinerario E: “Passeggiando tra edifici medievali e palazzi signorili”. Su prenotazione (340.3346886, orario 9-13 – oppure bonino.stefania@gmail.com), euro 5.

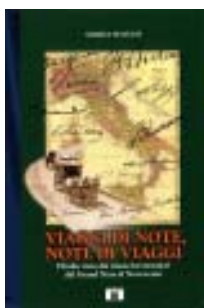
– 29 settembre sab. ore 21 - Chiesa di San Martino Vescovo (Revigliasco)

EVENTO: Il pianoforte racconta

CONCERTO per pianoforte. Florence Delaage

(Piatino Pianoforti)

Rinfresco offerto dalla Pro Loco Revigliasco Torinese.



PRESENTAZIONE DI:

Viaggi di note, note di viaggi. L'Italia vista dai musicisti stranieri dal Grand Tour al Novecento

di Marisa Malvasi.

Collana “Musica e Storia”, 4.

Zecchini Editore, 2010.

CANDIDATO AL PREMIO INTERNAZIONALE

Si può sfogliare presso: *La taverna di Fra' Fiusch, via Beria, 32 (Revigliasco)*

Nessun altro paese ha mai manifestato una così potente e tenace attrattiva per i musicisti provenienti da altre terre. L'Italia era una destinazione ineludibile, il coronamento, molto spesso, di una formazione iniziata altrove e che tuttavia senza il passaggio fra le braccia della grande madre mediterranea sarebbe rimasta lacunosa e monca...

Erede naturale, per ragioni storiche e per la sua felicissima collocazione geografica – nel cuore del Mediterraneo – l'Italia ha saputo sviluppare nei secoli un vero e proprio culto del gusto e della cultura artistica e musicale.



CONCERTO PER PIANOFORTE:

LISZT: *San Francesco d'Assisi: La predicazione agli uccelli*
San Francesco da Paola che cammina sulle onde

CHOPIN: *Sonata n. 3 opus 58*

Al pianoforte la concertista internazionale Florance Delaage.

Nata in una famiglia di architetti e musicisti, Florence Delaage comincia a suonare il pianoforte all'età di quattro anni sotto la guida materna. Ancora giovanissima si esibisce davanti ad Alfred Cortot – uno dei più grandi musicisti del Novecento – che la invita a diventare sua allieva privata e che ha detto di lei: «se avessi avuto una figlia avrei voluto che fosse Florence Delaage». Il noto virtuoso Cziffra trova in lei «un'artista eccezionale».

I suoi primi successi in Germania le aprono presto le porte del Festival di Salisburgo. A Parigi suona alla Salle Gaveau, alla Salle Pleyel, al teatro degli Champs-Élysées, ma la sua carriera prosegue soprattutto all'estero: principalmente in Germania e in Italia e poi in Austria, Argentina, Inghilterra, Belgio, Bulgaria, Croazia, Spagna, Paesi Bassi, Svizzera, Romania, Cecoslovacchia e Stati Uniti.

In Italia ha suonato con “Gli Archi della Scala di Milano” e con numerose orchestre. Tiene Masterclasses di pianoforte a New York e suona ogni anno al Festival di Bayreuth trascrizioni di Liszt da Wagner, per le quali Wolfgang Wagner l'ha definita: «Fabelhaft» (favolosa).

Interverrà:

FERRUCCIO TAMMARO (Università di Torino)

Presentazione valida per la Giuria Popolare del Premio.

– 1° ottobre lun ore 17 - Biblioteca Civica “A. Arduino” (Moncalieri)**

EVENTO: La calda estate di una Lady inglese

Incontro con Arnaldo Lombardi, editore innamorato del “Viaggio in Italia”.

In apertura cortometraggio del regista Manuel Giliberti

PRESENTAZIONE DI:



Vacanze in Italia. Lazio, Umbria, Toscana (1854)
di Jessie E. Westropp. A cura di Attilio Brilli.
Collana “Il viaggio in Italia”.
Lombardi Editori, 2012.

E DI:

Viaggio in Sicilia. Palermo e i suoi dintorni (1891)
di William Agnew Paton. Traduzione di Dario Cacciatore.
Collana “Il viaggio in Italia”.
Lombardi Editori, 2012.



CANDIDATI AL PREMIO INTERNAZIONALE

Si possono sfogliare presso: **Caffè Saturnio - Piazza Vittorio Emanuele II, 10/C, Moncalieri**

Il *Viaggio estivo attraverso l'Umbria e la Toscana meridionale* della Westropp è particolarmente importante per le notizie che fornisce su località minori, mezzi di trasporto, locande, cibi: aspetti che in genere vengono trascurati dalla gran parte delle relazioni di viaggio. Non meno interessanti sono informazioni e riflessioni sui sistemi doganali, controlli di polizia, condizioni igieniche e condizioni politiche delle zone visitate. Il volume segna il passaggio ad un genere di itinerario più contenuto, spesso motivato da interessi storici e culturali specifici. Di particolare finezza e modernità (anche come proposta turistica attuale) sono le descrizioni paesaggistiche della terra e dell'arte umbra, da Narni, a Spoleto, a Perugia, al Trasimeno, e poi della terra senese dove si conclude il viaggio.

La Sicilia. Un viaggio illustrato di fine Ottocento. Paton, scrittore e storico scozzese nato a Edimburgo nel 1848, è stato il visitatore giusto e il giusto resocontista di una Sicilia che si

avviava a raggiungere il XX secolo in una condizione di emergenza sociale ed economica. Di un tale stato di cose troveremo riflessi nel suo taccuino, quella *Picturesque Sicily* (titolo originale) ch'egli andò coscienziosamente investigando, attento alle manifestazioni collettive del popolo e alle sue condizioni di vita.

Venuto in Sicilia col sospetto ch'essa fosse il paese dei briganti, dei terremoti e dei disordini sociali, viaggiando per la regione ogni sospetto poi svanì, ogni prevenzione si stemperò: rimase l'interesse, l'attenzione preminente per il paesaggio, per la gente, per i problemi del viver civile.

Partecipano:

ARNALDO LOMBARDI (Presidente dell'Associazione Siciliana Editori)

ATTILIO BRILLI e GIOVANNI PUGLISI (Direttori della collana "Il viaggio in Italia" - Lombardi Editori)

MANUEL GILIBERTI (Regista)

Presentazione valida per la Giuria Popolare del Premio.

** Evento preceduto da:

Moncal...ieri fra vetrine, libri e vecchie pietre.

Ore 15 - VISITA GUIDATA, itinerario B: "Nel cuore di Moncalieri: Piazza Maggiore come non l'avete mai vista". Su prenotazione (340.3346886, orario 9-13 – oppure bonino.stefania@gmail.com), euro 5.

L'evento "La calda estate di una Lady inglese" prosegue alle ore 21

Castello Reale di Moncalieri. Proiezione del



FILM:

Lettere dalla Sicilia

Regia di Manuel Giliberti.

Con Piera Degli Esposti, Andrea Giordana, Paolo Lorimer e Galatea Ranzi. 2007

Libera interpretazione dal libro di E. M. Forster, *Albergo Empedocle*, Lombardi Editori.

Sicilia 1843. Un gruppo di viaggiatori inglesi sbarcato sull'isola e diretto a Segesta (l'antica Egesta) si accinge a vivere una esperienza che il *Grand Tour* in Italia ha reso familiare agli intellettuali di quell'epoca. La classicità della tradizione greca riscoperta con gli occhi dell'individuo moderno. In realtà i protagonisti si troveranno costretti a confrontarsi con qualcosa di inaspettato e che trasformerà il viaggio in una profonda esperienza interiore.

Premio Miglior Film 2007 (Festival Internazionale di Salerno e Festival di Miami).

Globo d'Oro della Stampa estera "Film da non dimenticare" 2007.

Sarà presente il Regista

MANUEL GILIBERTI, architetto e regista siracusano, inizia a lavorare in teatro e cinema negli anni Ottanta in qualità di scenografo. In questa veste collabora con registi tra i quali Glauco Mauri, Maurizio Nichetti, Kristoff Zanussi e per il cinema Hugh Hudson, Aurelio Grimaldi, Alessandro D'Alatri. Lavora per importanti e prestigiose istituzioni pubbliche come il Teatro Stabile di Parma, l'Istituto Nazionale del Dramma Antico, il Teatro Biondo di Palermo, il Teatro Stabile del Friuli Venezia Giulia.

Nel 2002 firma in qualità di regista il suo primo lungometraggio: "Giovanni Falcone – I giorni della speranza", evento speciale al Festival di Taormina dello stesso anno.

Successivamente gira il lungometraggio *Lettere dalla Sicilia*, del quale ha firmato regia e sceneggiatura. Il film si aggiudica numerosi premi in Italia e all'estero.

Nel prossimo autunno sarà in sala il suo ultimo lavoro *Un milione di giorni*.

— 5 ottobre ven. ore 17 - Biblioteca Civica "A. Arduino" (Moncalieri)**

EVENTO: Diario d'artista

Arte e letteratura.

Rinfresco offerto dalla Pro Loco Moncalieri.



PRESENTAZIONE DI:

Viaggio in Italia.

di Marianne Werefkin. A cura di Mara Folini.

Edizioni Le Lettere, 2011.

CANDIDATI AL PREMIO INTERNAZIONALE

Si può sfogliare presso: **Pro Loco Moncalieri, via San Martino, 48, Moncalieri**

Marianne Werefkin, figura coltissima in un orizzonte europeo tra arte, letteratura e musica, del *Viaggio in Italia* (del quale viene qui pubblicata per la prima volta la versione italiana) offre forse la singolarità, il tratto acutamente sintomatico dell'espressione femminile. In queste sue pagine libere, toccanti, c'è lo sguardo nell'incanto e nel vento della vita: Bologna, Roma nella frase all'infinito tra le rovine del tempo e i colori dei giorni, il teatro dell'esistenza a Napoli, le visioni di Assisi.

Il libro è curato da Mara Folini, studiosa della Werefkin e Direttrice del Museo Comunale d'Arte Moderna di Ascona (Svizzera).

Presentazione valida per la Giuria Popolare del Premio.

** Evento preceduto da:

Moncal...ieri tra vetrine, libri e vecchie pietre.

Ore 15 - VISITA GUIDATA, itinerario C: "Il Castello di Moncalieri: visita agli appartamenti reali e ai giardini" Su prenotazione (340.3346886, orario 9-13 – oppure bonino.stefania@gmail.com), euro 6.

— 6 ottobre sab. ore 21 - sede della Pro Loco di Revigliasco (Revigliasco T.se)

EVENTO: La meteora Brydone e il Risorgimento

Con letture di alcuni brani.

Rinfresco offerto dalla Pro Loco Revigliasco Torinese.



PRESENTAZIONE DI:

Il Grand Tour

di Patrick Brydone. Introduzione, trascrizione, traduzione e note di Rosario Portale.

Edizioni Agorà & Co., 2011.

CANDIDATO AL PREMIO INTERNAZIONALE

Si può sfogliare presso: **Panetteria l'Panaté, via Beria, Revigliasco**



E PRESENTAZIONE DI:

Messina 1848. Diario inedito

di Matthew Drake Babington. Introduzione, trascrizione, traduzione e note di Valeria Polopoli. Presentazione di Rosario Portale. Edizioni CIRVI, "Biblioteca del Viaggio in Italia" 104, Testi, 2012.

FUORI CONCORSO

Si può sfogliare presso: **Farmacia S. Martino, via Beria, 3, Revigliasco**

Patrick Brydone, *Il Grand Tour*. La scoperta dell'inedito diario di viaggio di Brydone relativo al *Grand Tour* da lui compiuto negli anni 1769-1771, consente oggi agli studiosi e, più in generale, al vasto pubblico, di conoscere meglio questo tipico viaggiatore-scrittore dell'Età dei Lumi e di apprezzarne ancora una volta le straordinarie doti di narratore genuino e versatile e l'impareggiabile maestria descrittiva. Pensato per una eventuale e futura pubblicazione, questo diario, scritto tutto di getto, è rimasto – a differenza del suo famoso *Viaggio in Sicilia e a Malta - 1770*, tradotto in sette lingue – nell'originaria forma manoscritta, senza subire rielaborazioni a tavolino, mantenendo così integra l'originaria freschezza e immediatezza.

Sarà presente il Curatore:

ROSARIO PORTALE (Università di Catania)

Presentazione valide per la Giuria Popolare del Premio.

Matthew Drake Babington, *Messina 1848*. Questo *journal*, il cui manoscritto, a tutt'oggi mai pubblicato né tradotto, è conservato alla British Library di Londra, costituisce una preziosa e significativa documentazione storica, che aggiunge un importante tassello alla storia del '48 siciliano e, più in generale, del Risorgimento italiano. Fu redatto *on the spot*, dal gennaio al settembre del 1848, dal pressoché sconosciuto cappellano inglese Matthew Drake Babington e offre uno spaccato vivace, personale e dettagliatissimo di quanto allora accadde in città, sotto il punto di vista di un *foreigner*, uno straniero che in quel periodo si trovò a vivere nella città peloritana e da *outsider* assistette, raccontò e descrisse i drammatici avvenimenti che vi ebbero luogo.

Sarà presente la Curatrice:

VALERIA POLOPOLI (Università di Catania)

— 8 ottobre lun. ore 17 - Biblioteca Civica "A. Arduino" (Moncalieri)**

EVENTO: Fascino e misteri dell'Oriente



PRESENTAZIONE DI:

Il viaggio in Oriente. 1861/1862

di Ernesto Balbo Bertone di Sambuy (Bertoun Testoun).

A cura di Luigi Orombelli e Luca Pizzocheri. Con i disegni dell'autore e altre illustrazioni.

Profilo biografico di Paolo Magrini. Presentazione di Gian Savino Pene Vidari.

Edizioni Centro Studi Piemontesi. Ca dè Studi Piemontèis, 2012.

CANDIDATO AL PREMIO INTERNAZIONALE

Si può sfogliare presso: **L'Essenza - Profumeria estetica, via S. Martino, 13, Moncalieri**



E PRESENTAZIONE DI:

Hammam. Le terme nell'Islam.

A cura di Rosita D'Amora e Samuela Pagani.

Leo S. Olschki Editore, Collana «Aquae. Studi e testi sulle terme», 5, 2011.

CANDIDATO AL PREMIO INTERNAZIONALE

Si può sfogliare presso: **Profumeria Lazzaroni, via Arduino, 1, Moncalieri**

Il viaggio in Oriente. 1861/1862. Discendente diretto del conte Ernesto Balbo Bertone di Sambuy, Luigi Orombelli ci restituisce, insieme a Luca Pizzocheri, specialista di culture mediorientali, l'inedito diario della missione in Oriente svolta nel 1861-62 dal suo giovane avo – all'epoca venticinquenne – per conto di Vittorio Emanuele II, con l'incarico di acquistare selezionati cavalli arabi per le scuderie reali. Si tratta di un diario pieno di interesse e di notizie stimolanti: sulla situazione politica del dominio musulmano, sulla condizione sociale del mondo arabo, sull'espansione coloniale europea, sulle comunicazioni e sui complessi interessi commerciali, ma anche sulla mentalità e sui comportamenti degli europei in questi luoghi, sulle concezioni di vita e di rapporti umani, sulle prospettive del costituito Regno d'Italia.

Hammam. Le terme nell'Islam. La presenza e la cultura dell'*hammam* si diffondono inizialmente nelle regioni del Mediterraneo e dell'Europa influenzate dall'Islam in sostituzione delle terme romane. Il rituale dell'*hammam* acquista da subito il significato di purificazione del corpo e dello spirito, condiziona variamente l'esistenza umana, attrae nei secoli l'immaginazione collettiva di quanti anche dall'Occidente entrano in contatto con una civiltà raffinata e accattivante, come spiegano i saggi di questo volume assai originale e innovativo.

Interverranno:

- PAOLO VITI, "Ire ad aquas": una Collana di studi sulle terme.
- LETIZIA PAGLIAI, Viaggi reali e viaggi immaginari negli hammam.
- FRANCESCA FUMI CAMBI GADO, Il fascino dell'hammam.

Presentazioni valide per la Giuria Popolare del Premio.

** Evento preceduto da:

Moncal...ieri fra vetrine, libri e vecchie pietre.

Ore 15 - VISITA GUIDATA, itinerario D: "Due luoghi suggestivi di Moncalieri alta: Santa Croce e il Carmelo". Su prenotazione (340.3346886, orario 9-13 – oppure bonino.stefania@gmail.com), euro 5.

– 12 ottobre ven. ore 17 - Biblioteca Civica "A. Arduino" (Moncalieri)**

EVENTO: Testimonianze al limite

Parole in musica. Drammatizzazione.



PRESENTAZIONE DI:

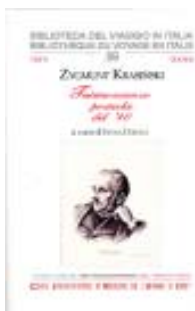
Memorie di un garibaldino russo, e altri testi.

di Lev Il'ich Mečnikov. Traduzione dal russo di Renato Risaliti. Prefazioni di Mykola Varvarcev e Renato Risaliti. Nuova edizione ampliata.

Edizioni CIRVI, Collana "Biblioteca del Viaggio in Italia", 91, Testi, 2011.

FUORI CONCORSO

Si può sfogliare presso: Ristorante *L'Oragiusta*, Piazza Caduti della Libertà, 15, Moncalieri



E PRESENTAZIONE DI:

Testimonianze poetiche del '48
di Zygmunt Krasiński. A cura di Iwona Dorota.
Edizioni CIRVI, "Biblioteca del Viaggio in Italia", 99, Testi, 2011.

FUORI CONCORSO

Si può sfogliare presso: **Swarovski - Thun, via S. Martino, 21/B, Moncalieri**

Memorie di un garibaldino russo, e altri testi di Lev Il'ič Mečnikov. Finalmente riuniti e pubblicati tutti assieme, gli straordinari *reportages* dello scrittore russo sulla spedizione dei Mille forniscono un quadro particolarmente vivo, soprattutto dell'ultima fase dell'impresa garibaldina. Molto acuti sono i ritratti che Mečnikov disegna, non solo dei grandi protagonisti, *in primis* Garibaldi, ma anche di personaggi in certo qual modo minori, che hanno contribuito a fare la storia.

Sarà presente il Curatore:

RENATO RISALITI (Università di Firenze)

Testimonianze poetiche del '48. Il volume raccoglie le lettere inviate nel 1848 da Roma da Zygmunt Krasiński – il più importante poeta della letteratura polacca – all'amata Delfina Potocka. Nelle lettere appare non solo la tristezza del poeta per la lontananza dalla persona amata, ma anche la preoccupazione, che diventa spavento, per la situazione politico-sociale che la città papale sta vivendo. «Folle continuano e continuano a dirigersi verso il Quirinale – scrive l'Autore – continuano a pretendere un colloquio con il papa e le sue due mani benedicensi, ma in questo colloquio tra il popolo e il signore attuale, tra le folle e una persona, il popolo diventa sempre più audace, a migliaia gridano con voce sempre più forte».

Sarà presente la Curatrice:

IWONA DOROTA (Università di Milano)

Partecipano inoltre all'azione scenica:

Piero CAZZOLA, Emanuele KANCEFF, gli attori Nicola MARCHITIELLO e Francesco GARGIULO.

Musiche originali di Raffaele MONTANARO.

** Evento preceduto da:

Moncal...ieri tra vetrine, libri e vecchie pietre.

Ore 15 - VISITA GUIDATA, itinerario E: "Passeggiando tra edifici medievali e palazzi signorili". Su prenotazione (340.3346886, orario 9-13 – oppure bonino.stefania@gmail.com), euro 5.

– 14 ottobre dom. ore 18 - Castello Reale di Moncalieri***

✕ Cerimonia di chiusura del Festival:

Concerto a cura dell'Associazione Culturale Musicale Alchimea

Allocuzioni ufficiali

Aperitivo offerto dalla Biblioteca Europea di Cultura "Victor Del Litto"



CONCERTO

Viaggio nella Musica da Favola

GRUPPO CAMERISTICO ALCHIMEA:

Marco Allora, *flauto*

Enzo Salzano, *viola*

Sara Terzano, *arpa celtica e arpa moderna*

Roberto Mattea, *percussioni*

Musiche di tradizione celtica, P. Tchaikovsky, F. Bottai, colonne sonore dalle favole Disney. I ESECUZIONE ASSOLUTA di un brano composto per l'occasione da FAUSTO BOTTAI.

Nelle sfarzose sale del Castello di Moncalieri, patrimonio dell'UNESCO, un emozionante viaggio nell'immaginario fiabesco interpretato dalla tradizione medioevale del Nord Europa, dall'incanto dei balletti russi e dal clima onirico delle colonne sonore.

Il concerto fa parte della Rassegna Concertistica "Musica – Magia dei Luoghi" V edizione, itinerario musicale in luoghi di pregio storico e architettonico, a cura dell'Associazione Culturale Musicale Alchimea.

*** Evento preceduto da:

VISITA GUIDATA a cura dell'Accademia degli Archimandriti.

Ritrovo ore 17,00 nell'atrio del Castello.

Prenotazioni e costi: 366.59.92.861 – oppure accademiaarchimandriti@yahoo.it

Moncal...ieri fra vetrine, libri e vecchie pietre

Visite guidate a specifici monumenti del Centro Storico ideate dalla Biblioteca Europea di Cultura "Victor Del Litto". Si svolgono in orario 15,00-17,00 e precedono gli eventi del venerdì e del lunedì alla Biblioteca Civica "A. Arduino" a partire da venerdì 14 settembre fino a venerdì 12 ottobre:

Itinerario A: "Da porta Navina al Real Collegio, risalendo attraverso l'antico borgo"

Piazza Caduti per la Libertà, Porta Navina, Via San Martino e vie limitrofe, edifici di interesse storico (strutture medievali, palazzi signorili, case liberty), Real Collegio.

Euro 6.

Itinerario B: "Nel cuore di Moncalieri: Piazza Maggiore come non l'avete mai vista"

Piazza Vittorio Emanuele II, Collegiata di Santa Maria della Scala, Palazzo del Comune, Chiesa di S. Francesco, palazzi signorili.

Euro 5.

Itinerario C: "Il Castello di Moncalieri: visita agli appartamenti reali e ai giardini"

Via Principessa Clotilde, Piazza Baden Baden, Castello (appartamento della Principessa Maria Letizia, mostra "Viaggiatori dal paese dei Cris"), Giardino delle Rose, mostra "Miracoli di legno".

Euro 6.

Itinerario D: "Due luoghi suggestivi di Moncalieri alta: Santa Croce e il Carmelo"

Via Santa Croce, Piazza Amedeo Ferdinando, Chiesa di S. Croce, Vicolo Savonarola, Piazzetta S. Maria degli Angeli, il Carmelo.

Euro 5.

Itinerario E: "Passeggiando tra edifici medievali e palazzi signorili"

Via Real Collegio, Chiesa di S. Egidio, Via Cristoforo Colombo e vie limitrofe, Chiesa del Gesù, edifici di interesse storico.

Euro 5.

Informazioni e prenotazioni al numero 340.3346886 in orario 9-13, oppure scrivendo alla casella bonino.stefania@gmail.com

Inoltre specifici pacchetti turistici giornalieri, week-end e long week-end comprendenti Moncalieri, Torino e dintorni sono organizzati in occasione del Festival dall'Agenzia TRESEIUNO di Torino.

Per informazioni e prenotazioni: 0039 3475760435 oppure paogroups@hotmail.com

Per il Concerto di chiusura del Festival (14 ottobre 2012):

info: Associazione Culturale Musicale ALCHIMEA

cell. +39 347 45 85 836

e-mail: alchimea@alchimea.it

www.alchimea.it

CALENDARIO COMPLETO DELLA RASSEGNA:

<http://www.alchimea.it/Musica.Magia.dei.Luoghi.edizione.2012.htm>